

Istruzioni per la sostituzione del cilindro
Instructions for the replacement of the cylinder
Instructions pour le montage du cylindre
Anweisungen fuer den zylinderaustausch
Instrucciones para la sustitución del cilindro

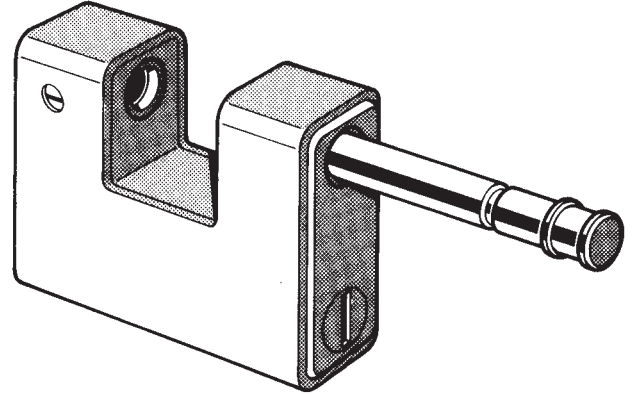
Lucchetto corazzato Boxer.
 Lucchetto di sicurezza con incorporato cilindro monoprofilo.

Armored padlock Boxer.
High safety padlock equipped with a monoprofile cylinder.

Cadenas blinde Boxer.
 Cadenas de haute surete a demi cylindre a profile europeen.

Gepanzertes vorhängeschloss Boxer.
Sicherheitsschloss mit eingebautem monoprofil zylinder.

Candado blindado Boxer.
 Candado de seguridad con cilindro mono perfil incorporado.



Caratteristiche del cilindro - Cylinder characteristics
Caracteristiques du cylindre - Zylinderdaten
Característica del cilindro

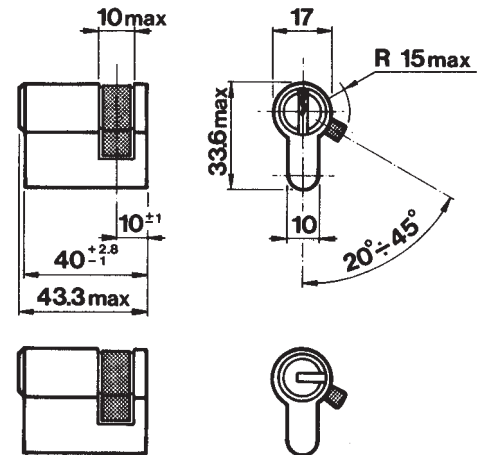
Cilindro monoprofilo da 40 mm avente camma sporgente a destra da 20°÷45°

Mono profile cylinder of 40 mm having a 20°÷45° protruding cam

Demi-cylindre 40 mm a profile europeen ayant le panneton depassant a droite de 20°÷45°

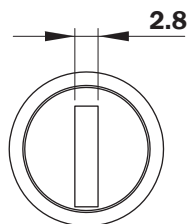
Monoprofil-zylinder zu 40 mm mit rechts ausragendem nocken von 20°÷45°

Cilindros mono perfil de 40mm que tengan el cierre saliente hacia la derecha de 20°÷45°



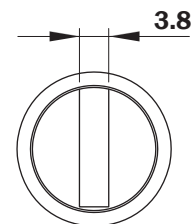
Disco antitrapano per protezione cilindro - Drilling resistant disc for cylinder protection
Pastille anti perçage pour la protection du cylindre - Aufbohrersichere scheibe für zylinderschutz
Disco antitaladro para proteccion cilindro

Per chiavi con spessore max 2.7 mm
 For keys max thickness 2.7 mm
 Pour clés epaisseur max 2.7 mm
 Fur schlüssel starke 2.7 mm
 Para llaves con esepor max 2.7 mm

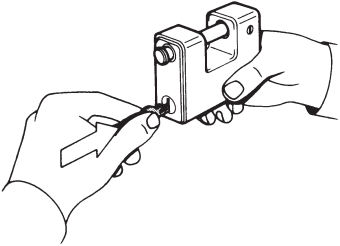
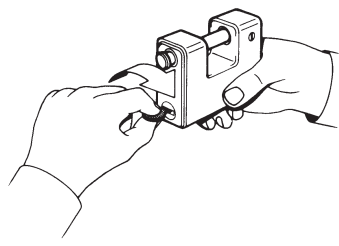
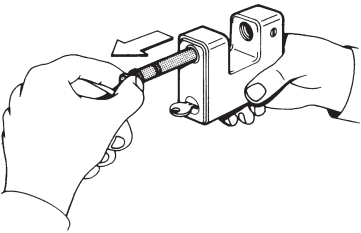
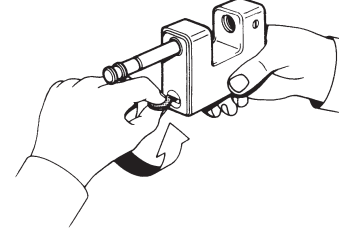
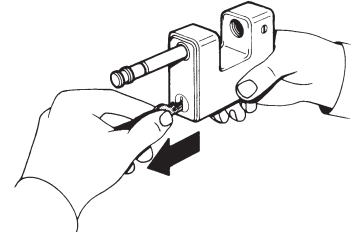
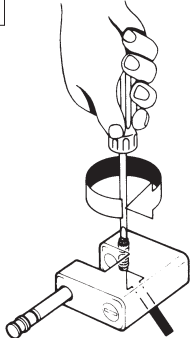
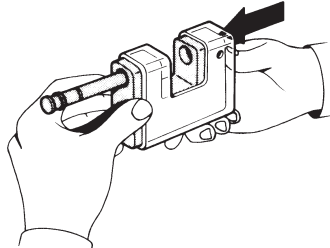
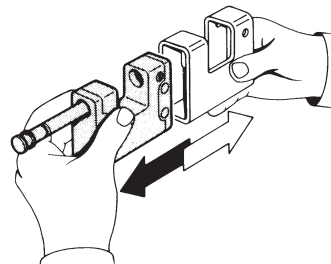
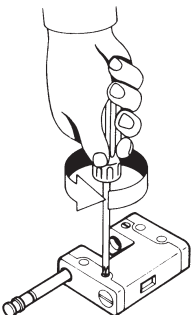
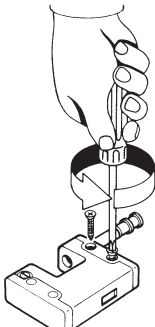


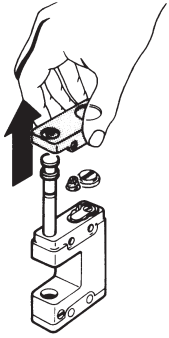
Art. 004287

Per chiavi con spessore max 3.5 mm
 For keys max thickness 3.5 mm
 Pour clés epaisseur max 3.5 mm
 Fur schlüssel starke 3.5 mm
 Para llaves con esepor max 3.5 mm



Art. 004367

1	<p>Inserire la chiave <i>Insert the key</i> Introduire la clé <i>Den Schlüssel stecken</i> Introducir la llave</p> 	<p>2</p> <p>Ruotare completamente la chiave in senso orario <i>Turn completely the key clockwise</i> Faire tourner complètement la clé dans le sens des aiguilles d'une montre <i>Den Schlüssel im Uhrzeigersinn völligdrehen</i> Girar la llave completamente siguiendo la dirección de la agujas del reloj</p> 
3	<p>Estrarre l'asta <i>Pull out the plunger</i> Extraire la tige <i>Den Stab ausziehen</i> Extraer la barra</p> 	<p>4</p> <p>Ruotare la chiave in senso antiorario <i>Turn the key anti-clockwise</i> Faire tourner la clé dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre <i>Den Schlüssel entgegen den Uhrzeigersinn drehen</i> Girar la llave en sentido contrario a las agujas del reloj</p> 
5	<p>Sfilare la chiave <i>Pull out the key</i> Enlever la clé <i>Den Schlüssel abziehen</i> Extraer la llave</p> 	<p>6</p> <p>Avvitare in senso orario (3 giri completi) le 2 viti <i>Drive the two screws (3 complete turns) clockwise</i> Visser dans le sens des aiguilles d'une montre (3 tours complets) les 2 vis <i>Die Schrauben im Uhrzeigersinn (3 Drehungen) einschrauben</i> Atornillar en sentido horario (3 vueltas completas) los dos tornillos</p> 
7	<p>Spingere il corpo <i>Drive the stern</i> Pousser le boîtier <i>Das Hauptstück schieben</i> Empujar el cuerpo</p> 	<p>8</p> <p>Estrarlo completamente dalla corazza <i>Pull it completely out of the armor</i> L'extraire complètement du blindage <i>Es aus dem Panzer völligziehen</i> Extraerlo completamente de la coraza</p> 
9	<p>Svitare in senso antiorario la vite <i>Unscrew anti-clockwise</i> Dévisser dans le sens contraire par les aiguilles d'une montre la vis <i>Die Schlüssel entgegen den Uhrzeigersinn ausschrauben</i> Destornillar, en sentido contrario a las agujas del reloj, el tornillo</p> 	<p>10</p> <p>Girare il corpo e togliere le altre 2 viti <i>Turn the stem and remove the two remaining screws</i> Faire tourner le boîtier et enlever les 2 autres vis <i>Das Hauptstück drehen und die anderen 2 Schrauben ausschrauben</i> Girar el cuerpo y quitar los otros dos tornillos</p> 

11

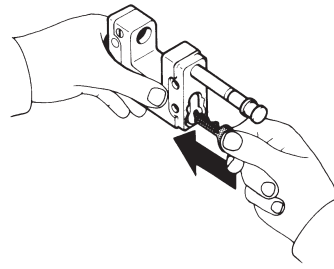
Togliere la protezione, la molla ed il disco antitrapano

Remove the shielding, the spring and anti-drilling disk

Enlever la protection, le ressort et le disque anti-perçage

Den Schutz, die Feder und die Bohrsicherscheibe entfernen

Quitar la protección, el muelle y el disco antitaladro

12

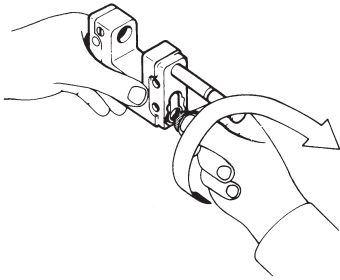
Inserire la chiave

Insert the key

Introduire la clé

Den Schlüssel stecken

Introducir la llave

13

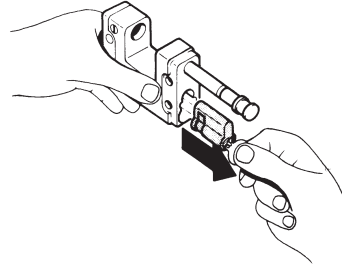
Ruotare lentamente in senso orario esercitando una leggera trazione sulla chiave.

Turn slowly clockwise, exerting a light pulling on the key

Faire tourner lentement dans le sens des aiguilles d'une montre, tout en exerçant un léger effort sur la clé

Durch einen leichten Zug auf dem Schlüssel im Uhrzeigersinn langsam drehen

Girar lentamente, en sentido horario, ejercitando una ligera tracción sobre la llave

14

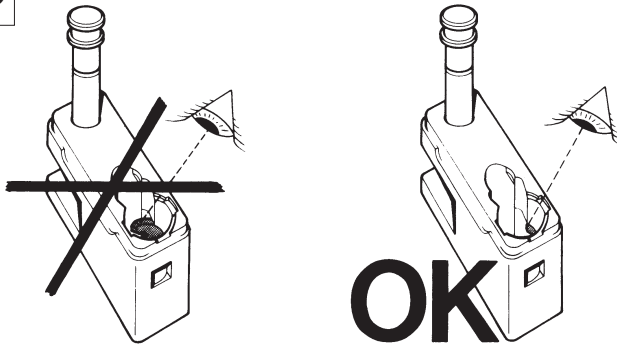
Fino ad ottenere la fuoriuscita del cilindro

Turn until the cylinder has come out

Jusqu'à obtenir la sortie du cylindre

Solang der Zylinder aus ist

Hasta obtener la salida del cilindro

15

ATTENZIONE - ATTENTION - ATTENTION - ACHTUNG - ATENCION

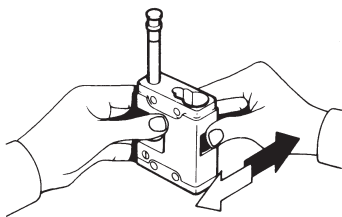
Prima di inserire il cilindro controllare che l'elemento girevole all'interno della sede non ne impedisca l'inserimento

Before inserting the cylinder, controll that the rotating element inside the keyseat does not hinder the insertion

Avant d'introduire le cylindre, contrôler que l'élément qui tourne à l'intérieur du logement n'empêche pas l'introduction

Bevor den Zylinder einzusetzen, bitte beachten, dass der drehende Bestandteil innerhalb des Sitzes das Einsetzen nicht verhindert

Antes de introducir el cilindro, controlar que el elemento giratorio en el interior de la sede no impida la inserción

16

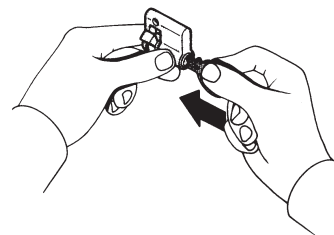
Se impedisce il passaggio del cilindro ruotarla fino a che la sede è libera

If it hinders the passage of the cylinder turn it until the keyseat is free

Dans le cas où il empêcherait le passage du cylindre, le faire tourner jusqu'à ce que le logement soit libre

Wenn der Zylinder nicht eingesetzt werden kann, bitte umdrehen solange der Sitz frei ist

Si impide el paso del cilindro, girarla hasta que la sede esté libre

17

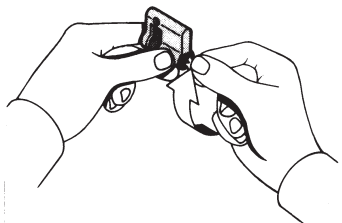
Prendere il nuovo cilindro e inserire la chiave

Take the new cylinder and insert the key

Prendre le demi-cylindre et introduire la clé

Den neuen Zylinder nehmen und den Schlüssel stecken

Tornar el nuevo cilindro e introducir la llave

18

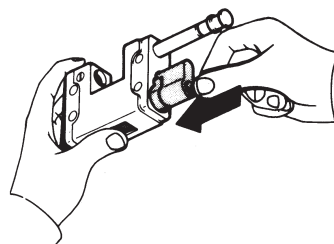
Ruotarla in senso orario fino a che la camma è allineata al corpo

Turn it clockwise until the cam is lined up with the stem

La faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le panneton soit aligné au boîtier

Den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen solange den Nocken und das Hauptstück eingestellt sind

Girarla en sentido horario hasta que la cama esté alineada al cuerpo

19

Inserire il cilindro mantenendo fermo l'elemento girevole

Insert the cylinder keeping the rotating element stationary

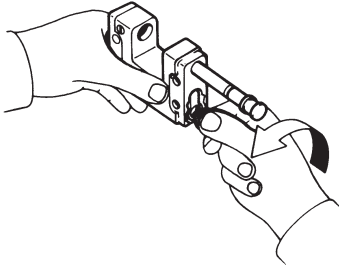
Introduire le cylindre en tenant bien fixe le panneton qui tourne

Den drehende Bestandteil festhalten und den Zylinder einsetzen

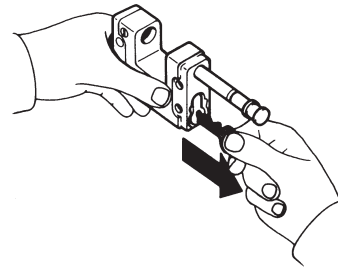
Introducir el cilindro teniendo inmóvil el elemento giratorio

20

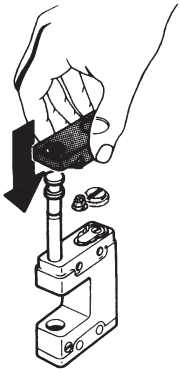
Ruotare la chiave in senso antiorario
Turn the key anti-clockwise
 Faire tourner la clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
Den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen
 Girar la llave en sentido antihorario

**21**

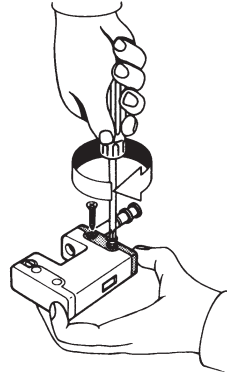
Estrarla
Pull it out
 Sortir la clé
Den Schlüssel abziehen
 Extraerla

**22**

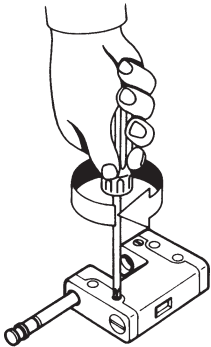
Posizionare la molla, il disco antitrapano e mettere la protezione
Position the spring, the anti-drilling disk and set the shielding
 Positionner le ressort, la pastille antiperçage et mettre la protection
Die Feder, die Bohrersicherscheibe positionieren und den Schutz einsetzen
 Posicionar el muelle, el disco antitaladro y poner la protección

**23**

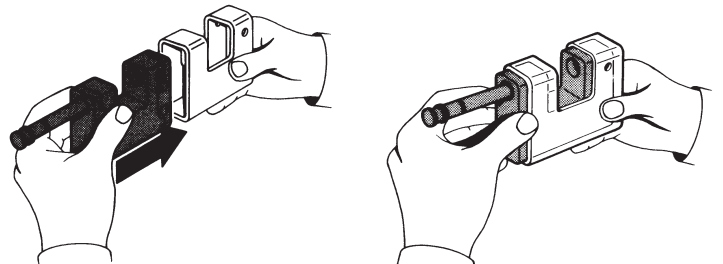
Tenendo unita la protezione al corpo avvitare in senso orario le prime 2 viti
Keeping the shielding attached to the stem, drive the first two screws clockwise
 Tout en gardant la protection unie au boîtier, visser dans le sens des aiguilles d'une montre les 2 premières vis
Den Schutz mit dem Hauptstück zusammenhalten und im Uhrzeigersinn die ersten 2 Schrauben verschrauben
 Manteniendo unida la protección al cuerpo, atornillar en sentido horario los dos primeros tornillos

**24**

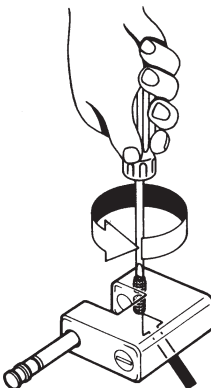
Girare il corpo e avvitare l'altra vite
Turn the stem and drive the remaining screw
 Retourner le boîtier et visser l'autre vis
Das Hauptstück drehen und die andere Schraube verschrauben
 Girar el cuerpo y atornillar el otro tornillo

**25**

Inserire il corpo nella corazza
Insert the stem into the armor
 Introduire le boîtier dans le blindage
Das Hauptstück in den Panzer einsetzen
 Introducir el cuerpo en la coraza

**26**

Ruotare le 2 viti in senso antiorario fino a bloccarle
Turn the two screws anti-clockwise until they are locked
 Faire tourner les deux vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à les bloquer
Die 2 Schrauben gegen den Uhrzeigersinn festschrauben
 Girar los dos tornillos en sentido antihorario hasta inmovilizarlos

**27**

Il lucchetto corazzato è pronto all'uso
The armored padlock is ready for use
 Le cadenas blindé est prêt à être utilisé
Das gepanzerte Vorhaenges Schloss ist gebrauchsfertig
 El candado blindado está preparado para el uso

